Tiruccen̲n̲ampūṇṭi, time of Nantippōttaraiyar, year 18

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00137

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00137.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Donation of gold for maintaining perpetual lamps.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

〈2〉 teḷḷāṟṟ’ e〈3〉ṟinta nanti〈4〉-p-pōttaraiya〈5〉rkku yāṇṭu〈6〉10 8-Avatu

ti〈7〉ru-k-kaṭai-muṭi〈8〉 **m¿ā?〈a〉h¿a?〈ā〉-de**vark〈9〉ku Iraṇṭu no〈10〉ntā-viḷakkiṉu〈11〉kku kuṭutta po〈12〉ṉ Aṟupatiṉ〈13〉 kaḷañcu

Ip-po〈14〉ṉ koṇṭu pali〈15〉cai Ūṭṭiṉā〈16〉l nā¡l!〈ḷ〉vāy nā〈17〉l̲i ney muṭṭā〈18〉mai Ar{i}ccip〈19〉pār kaiyilē-y〈20〉 kuṭuttu tiruvi〈21〉ḷakk’ erippō〈22〉m āṉōm Aṉ〈23〉pil **sabhaiyō**〈24〉m

Itu **panmā(he)**〈25〉**śvara-〈ra〉[rakṣai ||]**

Apparatus

〈18〉 Ar{i}ccip〈19〉pār ◇ *Ar{i}ccip〈19〉p(ā)r* SII • The -*ā* is clear on the stone.

〈24〉 **panmā(he)**〈25〉**śvara-〈ra〉[rakṣai ||]** ◇ ***panmāhe**〈25〉**śvara-〈ra〉kṣai ||*** SII • The end of lines 24 and 25 has been damaged since the edition by SII.

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈2–6〉 18th year of Nantippōttaraiyar[1] who vanquished at Teḷḷāṟu.

〈6–13〉

〈13–24〉

〈25–25〉

Bibliography

Reported in ARIE 1900–01 (ARIE/1900-1901/A/1901/283).

Edited in Subrahmanya Aiyer 1932 (SII 7.503). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 137). Edited and translated i, Schmid 2014.

This revised edition by Emmanuel Francis, based on photos.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1932. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Calcutta: Government of India, Central Publication Branch. Page 312, item 503.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Pages 408–409, item 139.

[CS] Schmid, Charlotte. 2014. *La* Bhakti *d'une reine: Śiva à Tirucceṉṉampūṇṭi*. Collection Indologie 123. Pondicherry: Institut Français de Pondichéry; École française d'Extrême-Orient. [URL]. Pages 300–303, item 3.

[1] Sanskrit Nandin + Tamil Pōttaraiyar. That is, the Pallava king Nandin.

Secondary

[ARIE] ARIE 1900–01. *G.O., etc., Nos. 762-63, 25th July 1901. Epigraphy. Passing orders on the annual report on – for 1900-1901. Copy to the Government of India*. Edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1901. Page 26, appendix B/1901, item 283.